

| | | |
|--|--|---|
|  Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО» | Емблема кафедри (за наявності) | Назва кафедри, що забезпечує викладання |
| Німецька мова (основна) Частина 3 Робоча програма освітнього компонента (Силабус) |  | Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови |

Реквізити освітнього компонента

| | |
|---|--|
| Рівень вищої освіти | <i>Перший (бакалаврський)</i> |
| Галузь знань | <i>03 Гуманітарні науки</i> |
| Спеціальність | <i>035 Філологія</i> |
| Освітня програма | <i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</i> |
| Статус освітнього компонента | <i>Обов'язковий</i> |
| Форма навчання | <i>Очна (денна)</i> |
| Рік підготовки, семестр | <i>2 курс, осінній семестр</i> |
| Обсяг освітнього компонента | <i>8 кредитів (240 годин): 108 годин – аудиторна робота, 132 години – СРС</i> |
| Семестровий контроль/ контрольні заходи | <i>екзамен / МКР</i> |
| Розклад занять | <i>http://roz.kpi.ua</i> |
| Мова викладання | <i>Українська/Німецька</i> |
| Інформація про керівника курсу / викладачів | <i>к.філол.н., доцент, доцент кафедри ТППНМ Котвицька Вікторія Анатоліївна</i> |
| Розміщення курсу | <i>https://do.ipk.kpi.ua/course/view.php?id=7495</i> |

Програма освітнього компонента

Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Вивчення німецької мови є обов'язковим кроком на шляху до формування комунікативної мовленнєвої компетенції для забезпечення подальшого ефективного спілкування у розмаїтті академічних, наукових та професійних проблем, а також здійснення ефективної професійної перекладацької діяльності.

Основною метою дисципліни «Німецька мова (основна)» є розвиток німецькомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах. Зокрема, метою освітнього компонента «Німецька мова (основна). Частина 3» є формування у студентів здатностей:

- учитися й оволодівати знаннями сучасної німецької мови в межах тематичного плану з метою розв'язання комунікативних завдань базового ділового і повсякденного мовлення під час самостійної роботи і роботи в команді, дотримуючись культури мовлення та норм літературної мови;
- усвідомлювати цінності вільного демократичного суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина під час аналізу текстів для

читання, перекладу та дискусій німецькою мовою, враховувати соціолінгвальну ситуацію і описувати контекстуальні чинники функціонування текстів;

- бути критичним і самокритичним під час взаємо- та самоперевірки письмових міні-завдань на переклад та перевірку засвоєного лексико-граматичного матеріалу на парі, оцінюванні презентацій інших студентів, реакції на зауваження викладача;

- оперувати отриманими професійними знаннями й уміннями та застосовувати їх у практичних ситуаціях для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя, послуговуючись різними жанрово-стильовими різновидами і в різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), зокрема, німецькою мовою писати біографію в табелярній формі і мотиваційний лист згідно вимог роботодавців, вести співбесіду під час прийому на роботу, розуміти і створювати повідомлення про оренду помешкання, створювати привітання з різними подіями, аргументовно висловлювати думку стосовно стану здоров'я та надання відповідних рекомендацій, бронювати поїздки / подорож у інтернеті, узгоджувати офіційну зустріч, добираючи відповідний стиль та використовуючи активний лексико-граматичний матеріал;

- реферувати й анотувати тексти німецькою мовою в українському медіа-просторі згідно відповідних вивчених тем; залежно від комунікативної функції та характеру логіко-синтаксичних зв'язків розрізняти та продукувати основні типи висловлювань: опис, розповідь, міркування.

Предметом освітнього компонента є лексичний склад та граматичні особливості німецької мови, передбачені навчально-методичними матеріалами курсу у відповідності до рівня А 2.2 та В1.2 за Загальноєвропейськими Рекомендаціями.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

➤ Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів німецькою мовою, добираючи відповідний стиль та використовуючи активний лексико-граматичний матеріал.

➤ Використовувати мову, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя (робити висновок, наводячи аргументи чи контраргументи для доведення чи спростування висунутої тези у межах тематичних розділів «Здоров'я, житло, знайомства, навчання, культурні особливості спілкування, подорожі та дозвілля» через імітацію ситуацій повсякденного та ділового спілкування) під час організації ефективної міжкультурної комунікації.

➤ Реферувати й анотувати тексти німецькою мовою в українському медіа-просторі (інформація про Німеччину у газетних повідомленнях, новинах) згідно відповідних вивчених тем; залежно від комунікативної функції та характеру логіко-синтаксичних зв'язків розрізняти та продукувати основні типи висловлювань: опис, розповідь, міркування.

➤ Співпрацювати з представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, притримуючись етичних норм і ураховуючи національно-культурні особливості, з якими ознайомились під час самостійного пошуку необхідної інформації і виконання практичних дій.

➤ Дотримуватись принципів академічної доброчесності під час написання письмових контрольних робіт

Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент «Німецька мова (основна) Частина 3» вивчається протягом третього семестру другого року навчання. За структурно-логічною схемою ОП передумовою вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 3» є дисципліни «Вступ до романо-германського мовознавства» та «Порівняльна типологія». Знання й уміння, здобуті у процесі вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 3» обумовлюють ефективне засвоєння освітніх компонентів «Німецька мова (основна) Частина 4» та «Німецька мова (основна). Курсова робота», а також дисциплін «Практичний курс перекладу» та «Зіставна граматики».

Зміст освітнього компонента

1. Розділ Fit und gesund

2.Розділ Städte und Wohnungen

3.Розділ Feste und Festivals

4.Розділ Leute heute

5.Розділ Wohnwelten

6.Розділ Wie geht's denn so?

7.Розділ Freizeit und Unterhaltung

8.Розділ Alles will gelernt sein

Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag. Aspekte neu Mittelstufe Deutsch Lehrbuch . Klett Sprachen GmbH. 2024. 192 S
2. Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag. Aspekte neu B1 plus. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch .Klett Sprachen GmbH. 2014. 186 S. (Робочий зошит)
3. Anne Buscha, Szilvia Szita. Spektrum Deutsch A2+: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Schubert-Verlag Leipzig, 1. Auflage, 2018. 280 S.
4. Gottstein-Schramm B., Kalender S., Specht F. Schritte Übungsgrammatik Niveau A1-B1. 4. Auflage. Hueber Verlag, 2022. 216 S.

Додаткова:

1. Buscha A. Begegnungen: Deutsch als Fremdsprache : Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch : Sprachniveau A2+. 3. überarbeitete Auflage.Leipzig. Schubert -Verlag, 2021. 286 S.
2. Buscha A. A Grammatik. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau A1-A2 / Anne Buscha, Szilvia Szita. 2. Auflage.Leipzig . Schubert Verlag, 2023. 198 S.
3. Buscha A. B Grammatik. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B1-B2 / Anne Buscha, Szilvia Szita. 2. Auflage.Leipzig . Schubert Verlag, 2024. 286 S.

Навчальний контент

Методика опанування освітнього компонента

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:

- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);
- евристичні методи (методи створення ідей, методи активізації творчого мислення); евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз);
- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи міні-проекти інших студентів);
- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення освітнього компонента«Німецька мова (основна) Частина 3».

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram або Viber, Електронний кампус, Google-classroom, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту освітнього компонента;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану освітнього компонента, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

| Термін виконання (тиждень) | Зміст навчальної роботи | Практичні заняття | Рекомендований час СРС |
|----------------------------|--|-------------------|------------------------|
| 1 | <p>Розділ 1. Fit und gesund</p> <p><u>Практичне заняття 1</u> Гр. тема: повторення часових форм дієслів Лекс. тема: найпопулярніші види спорту Стр 199-201, знайомство з лексикою “Види спорту”, обговорення найпопулярніших видів спорту в Німеччині та Україні, інтерв'ю в парах.</p> <p><u>Практичне заняття 2</u> Гр. тема: підрядні речення поступки (obwohl) Лекс. тема: спорт - найкращі ліки Стр.202-204, робота з текстом та обговорення, формулювання порад на тему підтримки фізичного стану, граматичні вправи</p> <p><u>Практичне заняття 3</u> Гр. тема: наказовий спосіб</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Підручник «Spektrum Deutsch A2+ », вивчити важливі слова та вислови стр. 217; підручник “Schritte. Übungsgrammatik” стр. 82-84, 132-134 виконання граматичних вправ на вживання сполучника obwohl та утворення наказового способу; написання твору - “Що я роблю для свого здоров'я ”; опис графіка “Найпопулярніші види спорту в Україні”</p> | 6 | 5 |
| 2 | <p><u>Практичне заняття 4</u> Лекс. тема: система охорони здоров'я Стр 206-207, читання тексту , обговорення основних принципів охорони здоров'я в Німеччині та Україні, виконання лексичних вправ</p> <p><u>Практичне заняття 5</u> Гр. тема: інфінітивні конструкції, модальні частки Граматичні вправи на стр 208-209</p> <p><u>Практичне заняття 6</u> Лекс. тема: гарний настрій- запорука фізичного здоров'я Стр 210-212, робота з текстом “Позитивне мислення”, обговорення прочитаного, обговорення емоцій в парах.</p> | 6 | 5 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Підручник «Spektrum Deutsch A2+ », вивчити важливі слова та вислови стр. 217; підручник “Schritte. підручник “Schritte. Übungsgrammatik” стр. 128-130 виконання граматичних вправ на вживання інфінітивних конструкцій; стр 211, впр 21 -опис графіка про джерела позитивних та негативних емоцій.</p> | | |
| 3 | <p>Розділ 2. Städte und Wohnungen <u>Практичне заняття 7</u> Гр. тема: неозначені займенники та числівники, підрядні означальні речення Лекс. тема: історичні міста Стр 221-222, знайомство з новою лексикою, обговорення видів діяльності під час подорожей містами <u>Практичне заняття 8</u> Лекс. тема: історичні міста Стр 223-225, робота з текстами та лексикою <u>Практичне заняття 9</u> Лекс. тема: історичні міста, туристична подорож Стр 226-228, робота в групах, планування подорожі, відпрацювання аргументативних стратегій та подолання протиріч.</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Підручник «Spektrum Deutsch A2+ », вивчити важливі слова та вислови стр. 239; підручник “Schritte. Übungsgrammatik” стр. 30-32, 142-144 виконання граматичних вправ на вживання неозначених займенників та формулювання підрядних означальних речень; стр 225, впр 6 - мовне портфоліо міста на вибір</p> | 6 | 5 |
| 4 | <p><u>Практичне заняття 10</u> Гр. тема: конструкції з lassen Лекс. тема: переїзд Стр 228-230, обговорення житлової ситуації, робота в парах, аудіювання <u>Практичне заняття 11</u> Гр. тема: дієслова з додатками місця Лекс. тема: інтер’єр Стр 231-233, закріплення лексики “предмети інтер’єра”, граматичні вправи на прийменники місця з давальним та знахідним відмінками. <u>Практичне заняття 12</u> Лекс. тема: сусіди. Повторення Стр 236 робота з текстом, обговорення можливих стосунків між сусідами.</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Підручник «Spektrum Deutsch A2+ », вивчити</p> | 6 | 5 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | <p>важливі слова та вислови стр. 239; підручник "Schritte. Übungsgrammatik" стр. 74-76 виконання граматичних вправ на вживання конструкцій з дієсловом lassen; стр 230, впр 14/16 -опис плюсів та мінусів актуального житла; роздатковий матеріал - виконання вправ на вживання дієслів з прийменниками місця; твір на тему "Стосунки з сусідами"</p> | | |
| 5 | <p>Розділ 3. Feste und Festivals <u>Практичне заняття 13</u> Лекс. тема: сімейні свята. Стр 243 знайомство з новою лексикою, обговорення традиційних сімейних свят в Україні, інтерв'ю в парах. <u>Практичне заняття 14</u> Гр. тема: підрядні речення наслідку Лекс. тема: Різдво Стр 244-245, робота з текстом, обговорення різдвяних звичаїв <u>Практичне заняття 15</u> Стр. 246-247, робота з текстом, виконання вправ до аудіювання, обговорення традиційних подарунків</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Підручник «Spektrum Deutsch A2+ », вивчити важливі слова та вислови стр. 262; роздатковий матеріал, підручник "Schritte. Übungsgrammatik" стр. 124-126 виконання граматичних вправ на формулювання підрядних речень з "deshalb"; написання вітальної листівки</p> | 6 | 5 |
| 6 | <p><u>Практичне заняття 16</u> Лекс. тема: народні свята та фестивалі Презентації народного свята на вибір. <u>Практичне заняття 17</u> Гр. тема: підрядні речення причини зі сполучниками weil/denn Стр 250-251, читання тексту та робота з ним <u>Практичне заняття 18</u> Гр. тема: підрядні речення поступки зі сполучниками obwohl/trotzdem Стр 254, робота в парах (інтерв'ю), обговорення культурних вподобань Написання <i>експрес-контролю</i></p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Підручник «Spektrum Deutsch A2+ », вивчити важливі слова та вислови стр. 262; стр 254 - граматичні вправи на вживання підрядних речень причини та поступки; підготувати розповідь про традиційні українські свята, повторення граматичних тем - стр 255-261.</p> | 6 | 6 |

| | | | |
|---|--|---|---|
| 7 | <p>Розділ 4. Leute heute <u>Практичне заняття 19</u> Монологічне мовлення за вправами на стор. 9-11. Граматичні теми: минулий та давно минулий час: Perfekt, Präteritum, Plusquamperfekt. Повторення теоретичного матеріалу.</p> <p><u>Практичне заняття 20</u> In aller Freundschaft. Стор. 12 обговорення фото. Обговорення теми, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по вправах на стор. 12.</p> <p><u>Практичне заняття 21</u> In aller Freundschaft. Аудіювання стор. 13 з вправами. Обговорення прослуханого, перевірка правильності виконання вправи та розуміння тексту. Обговорення вправ у робочому зошиті стор. 11 b,c,d.</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> 1. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch, вправи стор. 6-9. Лексичний мінімум у робочому, стор. 160. 2 Вправи на закріплення граматики у підручнику Schritte Übungsgrammatik. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch, переказ тексту на стор.11.</p> | 6 | 5 |
| 8 | <p><u>Практичне заняття 22</u> Helden im Alltag. стор. 14 обговорення фото, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по вправах а, б на стор. 14. Розуміння тексту при читанні. Обговорення прочитаного, перевірка правильності виконання вправ та розуміння тексту. Граматичні теми: Deklination der Adjektive/ відмінювання прикметників. Пояснення /повторення теоретичного матеріалу.</p> <p><u>Практичне заняття 23</u> Vom Glückhsein. стор. 14 обговорення фото, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по вправах 2а, б на стор. 14. Аудіювання стор. 19 впр. 5а б. Обговорення прослуханого, перевірка правильності розуміння тексту, виконання вправи у робочому зошиті стр. 16.</p> <p><u>Практичне заняття 24</u> Vom Glückhsein. Розуміння тексту при читанні стр. 17. впр. 3 b,c. Обговорення прочитаного, перевірка правильності виконання вправи на розуміння тексту. Читання тексту стр. 18 впр. 4а, робота в групах впр. б, с Граматична тема: Відмінювання прикметників Закріплення вправами стр. 11, та у підручнику Schritte Übungsgrammatik.</p> | 6 | 5 |

| | | | |
|----|--|---|---|
| | <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: лексичний мінімум, стор. 160. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: вправи стор. 10-14, переказ текстів на стор. 12. та 14.</p> | | |
| 9 | <p><u>Практичне заняття 25</u> Anne-Sophie Mutter Розуміння тексту при читанні стр. 20. впр. 3 b,c. Обговорення прочитаного, перевірка правильності виконання вправи на розуміння тексту. Закріплення вправами стр. 11, та у підручнику Драйер, Шмідт «Грамматика німецької мови». Написання <i>експрес-контролю</i> Розділ 5. Wohnwelten <u>Практичне заняття 26</u> Стор. 24-25 текст, обговорення теми, робота в групах. Монологічне мовлення по вправах на стор. 25. <u>Практичне заняття 27</u> Граматичні теми: минулий час: Kausal-, Konzessiv- und Konsekutivsätze Пояснення / Повторення теоретичного матеріалу.</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Письмовий переказ репортажу. Лексичний мінімум у робочому зошиті, стор.161. Вправи на закріплення граматики у підручнику Schritte Übungsgrammatik. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: вправи стор. 18-19.</p> | 6 | 5 |
| 10 | <p><u>Практичні заняття 28</u> Traumhaus = Traumhaus, стор. 26 обговорення фото. монологічне та діалогічне мовлення за впр. 5 на стор. 27. Граматичні теми: минулий час: Kausal-, Konzessiv- und Konsekutivsätze. Закріплення вправами стр. 27 та у підручнику Schritte Übungsgrammatik <u>Практичне заняття 29</u> Ohne Dach. стор. 28 обговорення фото. Обговорення теми, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення за вправами на стор. 28-29. Аудіювання стор. 29 з вправами. Обговорення прослуханого, перевірка правильності виконання вправи та розуміння тексту. <u>Практичне заняття 30</u> Eine Wohnung zum Wohlfühlen. Аудіювання стор. 30, впр. 2. - обговорення прослуханого, перевірка правильності виконання вправи та розуміння тексту. Робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по впр. 3 на стор. 31.</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u></p> | 6 | 5 |

| | | | |
|----|---|---|---|
| | <p>Лексичний мінімум у робочому зошиті, стор. 161. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: переказ текстів на стор. 21, 23 Вправи на закріплення граматики стр. 21 та у підручнику Schritte Übungsgrammatik Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: вправи стор. 20-23.</p> | | |
| 11 | <p><u>Практичне заняття 31</u> Hotel Mama. Впр. 1a стр. 32 – підготовка до читання. Розуміння тексту при читанні стр. 32. Обговорення прочитаного, перевірка правильності виконання вправ та розуміння тексту. Тренування навичок письма стр. 34 впр 4. Ситуативне мовлення, рольові ігри стр. 35.</p> <p><u>Практичне заняття 32</u> Грамматична тема: Komparativ und Superlativ der Adjektive / Ступені порівняння прикметників Закріплення вправами у підручнику Драйєр, Шмідт «Грамматика німецької мови».</p> <p>Розділ 6. Wie geht's denn so?</p> <p><u>Практичне заняття 33</u> стр. 40-41 обговорення теми, робота в групах, монологічне мовлення по вправах на стор. 41. Грамматичні теми: Trennbare und untrennbare Verben. Пояснення / Повторення теоретичного матеріалу.</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Лексичний мінімум у робочому зошиті, стор. 161. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: вправи стор. 26-28. Тренування навичок письма стр. 28 впр 5, вправи стор. 29. Вправи на закріплення граматики у підручнику Schritte Übungsgrammatik Письмовий переказ репортажу.</p> | 6 | 5 |
| 12 | <p><u>Практичне заняття 34</u> Lach mal wieder. стор. 42 обговорення фото. Текст впр. 2, обговорення теми, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по впр. 5 на стор. 27. Аудіювання стор. 43 впр. 6а. Обговорення прослуханого, перевірка правильності виконання вправи та розуміння тексту.</p> <p><u>Практичне заняття 35</u> Fast Food-Slow Food стор. 44 обговорення фото. Обговорення теми, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по вправах на стор. 44. Тренування навичок письма стр. 45 впр 3 а,б. Грамматичні теми Trennbare und untrennbare Verben/ відокремлювані та невідокремлювані префікси.</p> <p><u>Практичне заняття 36</u> Eine süße Versuchung. Робота в групах,</p> | 6 | 5 |

| | | | |
|----|---|---|---|
| | <p>монологічне та діалогічне мовлення по впр. 1 та 3 на стор. 46-47. Обговорення тексту стор. 46, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення. Граматичні теми: Plural der Substantive / множина іменників.</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Лексичний мінімум у робочому зошиті, стор. 162. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: переказ текстів на стор. 35, 36 Вправи на закріплення граматики у підручнику Schritte Übungsgrammatik Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: вправи стор. 33-34, 36-37.</p> | | |
| 13 | <p><u>Практичне заняття 37</u> Bloß kein Stress! Робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення впр. 1, стр. 48. Розуміння тексту при читанні стр. 48. Обговорення прочитаного, перевірка правильності розуміння тексту.</p> <p><u>Практичне заняття 38</u> Аудіювання стор. 49, впр. 3. обговорення прослуханого, перевірка правильності виконання вправи та розуміння тексту. Обговорення фото стр. 50 впр. 4а, монологічне та діалогічне мовлення по впр. 5, стр. 50.</p> <p><u>Практичне заняття 39</u> Тренування навичок письма стр. 51 впр 6. Граматична тема: Plural der Substantive/ множина іменників. Закріплення вправами у підручнику B Grammatik. Übungsgrammatik Написання <i>експрес-контролю</i></p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Лексичний мінімум у робочому зошиті, стор. 162. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: Переказ тексту на стор. 39 та вправи до тексту. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: вправи стор. 38-40, тренування навичок письма стр. 40 впр 3а,б. Вправи на закріплення граматики у підручнику B Grammatik. Übungsgrammatik</p> | 6 | 5 |
| 14 | <p>Розділ 7. Freizeit und Unterhaltung <u>Практичне заняття 40</u> стор. 56-57 обговорення теми, робота в групах, монологічне мовлення по вправах на стор. 57. Граматичні теми: Indirekte Fragesätze, Finalsätze / питальні речення з непрямым порядком слів, підрядні речення мети. Повторення теоретичного матеріалу.</p> <p><u>Практичне заняття 41</u> Spiel ohne Grenzen. стор. 58 обговорення фото,</p> | 6 | 5 |

| | | | |
|----|--|---|---|
| | <p>діалогічне мовлення впр. 5 на стор. 59. Текст впр. 2, обговорення теми, робота в групах.</p> <p><u>Практичне заняття 42</u> Endlich Freizeit. стор. 60 обговорення таблиці. Обговорення теми, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по вправах на стор. 60. Аудіювання стор. 61 з вправами. Обговорення прослуханого, перевірка правильності виконання вправи та розуміння тексту. Монологічне та діалогічне мовлення.</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Лексичний мінімум у робочому зошиті, стор. 163. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: вправи на закріплення словникового запасу та граматики стр. 44-47. та у підручнику B Grammatik. Übungsgrammatik. Переказ тексту на стор. 46.</p> | | |
| 15 | <p><u>Практичні заняття 43</u> Abendteuer im Paradies. Робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по впр. 1 на стор. 62. Стор. 62 обговорення тексту, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по вправі до тексту. Аудіювання стор. 62, впр.d. обговорення прослуханого, перевірка правильності виконання вправи та розуміння тексту.</p> <p><u>Практичні заняття 44</u> Freizeit in Zürich. Розуміння тексту при читанні стр.64. Обговорення прочитаного, перевірка правильності розуміння тексту. Робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення за впр. 2, стр. 64 впр. 3. а,б,с, стр 65. Аудіювання стор. 67, впр.5б. обговорення прослуханого, перевірка правильності виконання вправи та розуміння тексту.</p> <p><u>Практичні заняття 45</u> Обговорення тексту стр. 66 впр. 4б, монологічне та діалогічне мовлення по впр. 5а, стр. 67. Тренування навичок письма стр. 65 впр 3d. Граматична тема: Verben und Ergänzungen/ дієслова та додатки. Закріплення вправами у підручнику B Grammatik. Übungsgrammatik</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Aspekte neu B1 Arbeitsbuch:: вправи стор. 48- 52. Переказ та доповнення текстів на стор. 48-51 Вправи на закріплення словникового запасу та граматики на стр. 48, також у підручнику B Grammatik. Übungsgrammatik. Лексичний мінімум у робочому зошиті, стор. 163. Тренування навичок письма стр. 50 впр 1б.</p> | 6 | 5 |

| | | | |
|----|--|---|---|
| 16 | <p><u>Практичне заняття 46</u> Написання <i>експрес-контролю</i> Fußball, Fans und Leidenschaften. Перегляд фільму, обговорення. Обговорення, виконання вправ стр. 70-71.</p> <p>Розділ 8. Alles will gelernt sein</p> <p><u>Практичне заняття 47</u> стор. 72-73 обговорення фото, робота в групах, монологічне мовлення. Текст стр. 73. Обговорення прочитаного, перевірка правильності розуміння тексту, монологічне мовлення впр. 2,3, стр. 73.</p> <p><u>Практичне заняття 48</u> Lebenslanges Lernen. стор. 74 обговорення фото. Робота в групах, діалогічне мовлення за впр.4,5 на стор. 75 та за впр. 5 стр. 57 робочого зошита. Аудіювання стор. 74 та впр. 3. Обговорення прослуханого, перевірка правильності виконання вправи та розуміння тексту.</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: вправи стор. 54-55. на закріплення граматики та лексики. Лексичний мінімум у робочому зошиті, стор.164. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: Переказ тексту на стор. 56. Вправи на закріплення словникового запасу та граматики стр. 57 та у підручнику B Grammatik. Übungsgrammatik</p> | 6 | 5 |
| 17 | <p><u>Практичне заняття 49</u> Besser lernen mit Computern. стор. 76 обговорення фото. Обговорення теми, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по вправах 1,2 на стор. 76. Текст стр. 76. Обговорення прочитаного, перевірка правильності розуміння тексту. Монологічне та діалогічне мовлення за впр. 4 на стор. 77.</p> <p><u>Практичне заняття 50</u> Können kann man lernen. Робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення по впр. 1 на стор. 78. Стор.78-79 впр. 2 обговорення тексту, робота в групах, монологічне та діалогічне мовлення. Граматичні теми: Modalverben / модальні дієслова. Повторення теоретичного матеріалу.</p> <p><u>Практичне заняття 51</u> Lernen und behalten. Розуміння тексту при читанні стр. 80. Обговорення прочитаного, перевірка правильності розуміння тексту. Аудіювання стор. 80, впр. 3 – обговорення прослуханого, перевірка правильності виконання впраи та розуміння тексту. Робочий зошит стор. 64, впр. 2 –</p> | 6 | 5 |

| | | | |
|----|--|------------|--|
| | <p>аудіювання, продовження попередньої вправи.</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: вправи стор. 58-61. Лексичний мінімум у робочому зошиті, стор. 164. Aspekte neu B1 Arbeitsbuch: вправи стор. 62 Переказ текстів на стор. 60, 62, вправи до текстів. Вправи на закріплення словникового запасу та граматики на стр. 61, також у підручнику B Grammatik. Übungsgrammatik</p> | | |
| 18 | <p><u>Практичне заняття 52</u> Підготовка до МКР, виконання вправ на повторення граматичного матеріалу. <u>Практичне заняття 53</u> Написання МКР <u>Практичне заняття 54</u> Обговорення результатів МКР, підбиття підсумків, підвищення рейтинга</p> <p><u>Завдання на СРС та література:</u> Aspekte neu B1 Arbeitsbuch повторення лексичних мінімумів до пройдених розділів (стр 160-164) Виконання граматичних вправ на повторення у підручнику B Grammatik. Übungsgrammatik</p> | 6 | 6 |
| | Разом | 108 | 132 (включно з 30 годинами СРС на підготовку до іспиту) |

Самостійна робота студента

Освітній компонент передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, підготовка до експрес-контролів, підготовка до МКР та підготовка до екзамену. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

Політика та контроль

Політика освітнього компонента

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, тому невідвідування занять суттєво знижує рейтинг студента.

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: <https://osvita.kpi.ua/node/32>

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>), а також у Положенні про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Здобувачі мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Здобувачі мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково із наведенням аргументованого пояснення, з яким критерієм оцінювання вони не погоджуються. З положенням про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна ознайомитися за покликанням: <https://osvita.kpi.ua/node/182>.

Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Німецька мова (основна) Частина 3» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студента(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує за:

| № з/п | Контрольний захід | % | Ваговий бал | Кіл-ть | Всього |
|-------|---|------|-------------|--------|------------|
| 1. | Робота на практичних заняттях, якість виконання домашнього завдання | 26 % | 0,5 | 52 | 26 |
| 2. | Письмовий експрес-контроль | 24 % | 6 | 4 | 24 |
| 3. | Модульна контрольна робота | 10 % | 10 | 1 | 10 |
| 4. | Екзамен | 40% | 40 | 1 | 40 |
| | Всього | | | | 100 |

ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ

Критерії нарахування балів:

Робота на практичних заняттях

Ваговий бал – 0,5 бала. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях дорівнює $52 \cdot 0.5 = 26$ балів. За заняття, відведені на написання МКР та підвищення рейтингу (останнє заняття) бали не нараховуються.

Основні критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях базуються на дескрипторах відповідно рівня володіння мовою у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти:

змістовність: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;

когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;

лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;

граматична коректність: дотримання правил орфографії і пунктуації, правильність вживання різноманітних мовних структур.

«0,5» бала («відмінно»)

Безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм

їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

«0,4» бала («добре»)

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

«0,3» бала («задовільно»)

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних вмінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

0 балів («незадовільно») – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

Письмовий експрес-контроль

Кожен тест складається з трьох завдань (Lückentext, 1 граматична вправа та 4 речення на переклад), які оцінюються сумарно. За кожне частково або повно виконане завдання студент отримує від 0,1 до 2 балів. Lückentext – $0,2 \times 10 = 2$; граматична вправа – $0,2 \times 10 = 2$; переклад – $0,5 \times 4 = 2$.

Lückentext та граматичні вправи складені у вигляді теста, за кожну правильну відповідь до якого студент отримує **максимальний** бал (0,2), у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0** балів

Критерії оцінювання перекладу речень:

0.5 - «відмінно» - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рема-тичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми

0.4 - «добре» - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

0.3 - «задовільно» - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

0 - «незадовільно» - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно»

Модульна контрольна робота

МКР складається з 5 завдань (Lückentext, 3 граматичні вправи та 6 речень на переклад), які оцінюються сумарно. За кожне частково або повно виконане завдання студент отримує від 0,2 до 2 балів. Lückentext – $0,2 \times 20 = 4$; граматичні вправи – $0,2 \times 5 \times 3 = 3$; переклад – $0,5 \times 6 = 3$.

Lückentext та граматичні вправи складені у вигляді теста, за кожну правильну відповідь до якого студент отримує **максимальний** бал, у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0** балів

Критерії оцінювання перекладу речень:

0.5 - «відмінно» - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рема-тичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми

0.4 - «добре» - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

0.3 - «задовільно» - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного

мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

0 - «незадовільно» - виконаний переклад не відповідає рівню **«задовільно»**

Критерії оцінювання МКР:

«відмінно» - 10-9 б.

«добре» - 8-7.5 б.

«задовільно» - 7-6 б.

Якщо студент отримав менше 6 балів (тобто продемонстрував знання менше 60 % необхідної інформації), МКР не зараховується

ЗАОХОЧУВАЛЬНІ БАЛИ

Студенти можуть отримати заохочувальні бали за участь у конференціях, яка передбачає публікацію тез або статті в межах тематики дисципліни «Німецька мова (основна)». За опубліковані тези студент отримує 3 заохочувальні бал, за публікацію статті – 5 балів. Максимальна кількість заохочувальних балів протягом семестру – 6.

КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ

| № атестації | Термін атестації | Умови отримання атестації |
|-----------------|------------------|---|
| Перша атестація | 8-ий тиждень | Поточний рейтинг не менше 8.25 бала (50% від максимально можливого поточного рейтингу) |
| Друга атестація | 15-ий тиждень | Поточний рейтинг не менше 19 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу) |

СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ

| Умова допуску до екзамену | Критерій |
|---------------------------|----------|
|---------------------------|----------|

1 Стартовий рейтинг Не менше 36 балів

Екзамен складається з 5 завдань, кожне з яких оцінюється окремо:

говоріння – 10 балів

читання – 5 балів

лексико-граматична частина – 10 балів

аудіювання – 5 балів

письмо – 10 балів

Критерії оцінювання:

Говоріння – усна тема: оцінюється мовленнєва поведінка студентів відповідно до критеріїв їхнього рівня володіння мовою:

- виконання завдання: організація того, що і як сказано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- використання: точність та доречність використання мовних засобів, лексичний і граматичний діапазон відповідно до дескрипторів рівня;
- управління дискурсом: логічна послідовність, обсяг та відповідність мовленнєвій діяльності студента;
- вимова: здатність студента продукувати розбірливі висловлювання;

- спілкування: здатність студента брати активну участь у бесіді, обмін репліками та підтримання інтеракції (ініціювання розмови та реагування належним чином) оцінюються відповідно до рівня володіння мовою студента.

Шкала:

«відмінно» - 9,5-10 б. (повна відповідність вказаним критеріям без або з незначними недоліками)

«добре» - 7,5-9 б. (відповідність вказаним критеріям, присутність несуттєвих недоліків)

«задовільно» - 6-7 б. (мінімально достатня відповідність вказаним вище критеріям, значні недоліки)

«незадовільно» - 0 б. (невідповідність вказаним вище критеріям).

Читання – текст і 5 завдань до нього: оцінюється здатність студентів:

- розуміти ідею тексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі і структуру тексту;
- визначати головні думки і конкретну інформацію;
- робити припущення про ідеї та ставлення;
- розуміти особливості дискурсу.

Шкала:

«відмінно» - 5 б. (5 правильних відповідей)

«добре» - 4 б. (4 правильні відповіді)

«задовільно» - 3 б. (3 правильні відповіді)

«незадовільно» - 0 б. (менше 6 правильних відповідей)

Аудіювання – інтерв'ю і 5 завдань до нього: оцінюється здатність студентів:

- розуміти ідею аудіотексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі і структуру аудіотексту;
- визначати головні думки і конкретну інформацію;
- робити припущення про ідеї та ставлення;
- розуміти особливості дискурсу.

Шкала:

«відмінно» - 5 б. (5 правильних відповідей)

«добре» - 4 б. (4 правильні відповіді)

«задовільно» - 3 б. (3 правильні відповіді)

«незадовільно» - 0 б. (менше 6 правильних відповідей)

Лексико-граматичний тест – Lückentext з 50 пропусками: оцінюється здатність студентів володіти граматичними структурами, та використовувати лексичні одиниці, характерні для рівня в межах освітнього компонента, за кожну правильну відповідь студент отримує 0.2 б, неправильну - 0 б

Шкала:

«відмінно» - 9.5-10 б. (45-50 правильних відповідей)

«добре» - 7.5- 9б. (36-44 правильних відповідей)

«задовільно» - 6-7 б. (30-35 правильних відповідей)

«незадовільно» - 0 б. (менше 30 правильних відповідей)

Листьмо: оцінюється здатність студентів виявляти своє ставлення до проблеми, аргументувати висловлені думки, добираючи і впорядковуючи необхідний для реалізації задуму матеріал, викладати матеріал доречно, логічно і послідовно, виявляючи багатство лексичних і граматичних засобів, демонструючи певний рівень обізнаності з тем, що вивчалися, відповідно до критеріїв їхнього рівня володіння мовою:

- виконання завдання: оцінка того, що і як написано, сформульовано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- використання: точність та доречність використання мовних засобів, лексичний і граматичний діапазон відповідно до дескрипторів рівня;
- управління дискурсом: логічна послідовність, обсяг та відповідність єдності стилю.

Шкала:

«відмінно» - 9,5-10 б. (повна відповідність вказаним критеріям без або з незначними недоліками)

«добре» - 7,5-9 б. (відповідність вказаним критеріям, присутність несуттєвих недоліків)

«задовільно» - 6-7 б. (мінімально достатня відповідність вказаним критеріям, значні недоліки)
«незадовільно» - 0 б. (невідповідність вказаним вище критеріям).

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

| Бали | Оцінка за університетською шкалою |
|-------------|--|
| 100 ... 95 | Відмінно |
| 94 ... 85 | Дуже добре |
| 84 ... 75 | Добре |
| 74 ... 65 | Задовільно |
| 64 ... 60 | Достатньо |
| Менше 60 | Незадовільно |
| Менше 36 | Не допущено |

Додаткова інформація з освітнього компонента

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, **набутих у неформальній / інформальній освіті** студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179>.

Робочу програму освітнього компонента (силабус):

Розробила

доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, канд. філол. наук, доцент Моїсєєва Наталія Олегівна

Ухвалено

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

Погоджено

Методичною комісією ФЛ (протокол № 12 від 26.06.2024 р.)